

# 1. Jun. 1841

## FAKTA

Dato:

1. Jun. 1841

Sidetæl:

Dagbog D, side 47-48

Dagbogens placering:

Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.

KKS1974-35

Omtalte personer:

Pocobelli

Meccelina Pocobelli

Rotti

Schneerenberger

madam Tanner

Johann Michael Wittmer

Johann Conrad Zeller

## TRANSSKRIFTION

1ste Juni Tirsdag.

En yderst ubehagelig Dag. Om Morgenen kom efter Aftale med St: Gallen<sup>1</sup> (Veturinen) rigtignok en Vogn; men langt fra ikke den som jeg havde seet og gjort Akort om. Den der blev bragt ved en fremmed Kusk var en yderst misserabel Vinervogn i alle Maader uskikket til at gjøre en saa lang Reise med. Jeg vægrede mig derfor strax ved at lade mit øvrige Tøi oppakke, thi en af Kufferterne og min Kasse med Tegninger vare alt •48• paa Vognen; Veturinen havde været snu nok til om Morgenen at komme og afhente dette, og paa samme Tiid at lade sig udbetale 40 Sc som var den Sum jeg efter Acorten skulle betale han forud i Rom; jeg havde ikke vægret mig derved, da Manden fra Alle, med hvem jeg havde talt med [dvs. om] ham havde et godt Renomeé, nu indsaae jeg først at jeg ikke burde have været saa godtroende, og besluttede paa beste Maade at hjælpe derpaa. Jeg lod sende Bud efter St: Gallen selv, der ogsaa strax ganske aandeløs ankom, og maatte høre Meget af mig, alle hans Bønner om at stige ind hjalp intet, han maatte gaae med til Rottie<sup>2</sup> som endnu ikke viste Noget af Bedraget, og strax fulgte os for at see Vognen, der altid endnu holt for min Dør. For ikke at Veturinen skulde kjøre bort med sin anden Vogn og lade os her med en lang Næse havde jeg den Forsigtighed at affordre ham hans Pas for sig og sin Karl. Nu var han altsaa nødt til at skaffe os en anden Vogn, den han ogsaa bragte tilveie efter nogen Søgen, dog med forøget Udgifter for ham. Da vi havde erklæret os villige til at være tilfredse med denne Vogn og endelig bleven færdig med Oppakning, at siige Farvel til vore gode Værtsfolk<sup>3</sup> etc: var Kl alt bleven 12 isteden for at Afreisen var tidligere bestemt til Kl 4 om Morgenen. Ved at stige i Vognen kom endnu Wittmer<sup>4</sup> og Zeller<sup>5</sup> at siige os det siste Farvel. Ved Porta del Popolo maatte vi igjen holde, der var Veturinens Landauer hvortil han havde funden et andet Selskab; men med 2 Dammer en gl fra Schwitz<sup>6</sup> og en ung fra[n]sk havde han endnu Spectakler da han til alle havde lovet de beste Pladse. Kun derved at Rottie og jeg lovede at lade den Gamle blive inde i Vognen lykkedes det os endelig at komme til at kjøre. Veiret var yperligt men meget varmt, vi vare kommen saa at siige hovedkuls bort fra Rom, det vi maaske ellers ville have følt ved at tage Afsked var nu gaet lettere over, og jeg var næsten glad derved, da jeg alt længe havde frygtet Værtindens og Rose's Taarer. Vi kom idag ikke længere end til Sette Vene et nyt og saare godt Værtshuus i Campagnen paa den anden Siide af Baccano, hvor vi vare vel om Natten.

<sup>1</sup> Uidentificeret, jvf. Schneerenberger, kaldet Sankt Gallen.

<sup>2</sup> Uidentificeret, jvf. Rotti.

<sup>3</sup> Pocobelli og Meccelina Pocobelli.

<sup>4</sup> Johann Michael Wittmer.

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

<sup>5</sup> Johann Conrad Zeller.

<sup>6</sup> Uidentificeret, jvf. madam Tanner.





48 Juni 1841.

gaa Nazuru; Natursiden. Landt vordt sin ud til  
Morgens at Eumens og Liffente stette, og gaa færdig til  
Lath i indtallet 40. De gaa med sin Dukt og efter Licentia  
Kalle balale sin form: Rom; og færdt ildt med sig den  
de Maand fra alle, ind fraan sig færdt balt med gaa færdt  
at galdt Amdurin, ind ildsaas og galdt at de ildt balt som vordt  
sala galdt vordt, og baltstaltt gaa galdt Maand at galdt dregan.  
De færdt balt efter St. Gallen salt, der gaa færdt galdt  
baltstaltt vordt, og maatte færdt baltstaltt indt, alle færdt sin.  
og med sin færdt indt færdt indt, færdt maatte gaa med til Rottie  
sin med sin ildt medt baltstaltt af baltstaltt, og færdt færdt vi færdt  
sin Nazuru, der altindt vordt færdt færdt indt. Der ildt at Rottie.  
vordt færdt Eon balt med sin færdt Nazuru og balt vi færdt med  
sin Long færdt færdt og sin færdt baltstaltt at færdt færdt færdt  
færdt færdt sin færdt. Sin balt færdt altindt indt til balt færdt  
sin færdt Nazuru, der sin færdt baltstaltt baltstaltt færdt Nazuru  
der med færdt baltstaltt færdt færdt. De sin færdt færdt indt vi færdt  
at de færdt baltstaltt galdt Nazuru og færdt baltstaltt baltstaltt  
Nazuru, at færdt færdt til vordt galdt baltstaltt færdt. Medt E  
at baltstaltt indt færdt færdt Nazuru medt baltstaltt baltstaltt til  
Eg sin Nazuru. Medt at færdt Nazuru Eon medt Rottie  
og Eeller at færdt at de færdt Nazuru. Medt Gode del Populo  
maatte vi færdt færdt, der medt Natursiden Landt færdt  
færdt færdt færdt at vordt baltstaltt; men medt Emdurin og  
galdt færdt færdt, og sin færdt færdt sin medt baltstaltt  
de færdt til alle færdt færdt at baltstaltt alle færdt medt baltstaltt  
Rottie og de færdt at baltstaltt sin færdt. Medt indt Nazuru  
Egledet indt og medt at Eumens til at Eon. Medt medt færdt  
færdt medt medt medt, vi medt Eumens færdt at færdt  
Comitale balt færdt Rom, at vi medt alle indt færdt  
færdt medt at færdt færdt medt medt baltstaltt indt, og  
vordt medt færdt færdt, da de færdt long færdt færdt Nazuru  
indt og færdt Nazuru. Vi medt indt alle baltstaltt medt til  
stette medt at indt og færdt galdt Nazuru. De medt  
gaa sin medt baltstaltt Nazuru, færdt vi medt baltstaltt medt  
2<sup>o</sup> Onsdag Om Morgens Eg 5 færdt indt vi medt Medt. Atthalie  
færdt færdt færdt baltstaltt indt færdt færdt medt medt medt  
vi færdt medt Rose medt færdt færdt færdt medt sin færdt  
de færdt færdt gaa færdt færdt. Medt Rottie og galdt galdt  
færdt medt, men sin galdt Nazuru færdt indt medt  
færdt færdt, sin færdt medt medt indt og færdt færdt alle færdt  
færdt færdt og medt færdt af færdt færdt færdt. Sin gaa  
vordt medt færdt færdt færdt færdt færdt færdt sin færdt  
indt færdt til sin færdt færdt. At sin færdt Nazuru færdt  
atthalie færdt vi indt medt færdt medt færdt færdt færdt  
og færdt medt medt at færdt færdt færdt færdt færdt færdt  
atthalie færdt medt færdt indt Nazuru. Om Medt færdt Eon vi  
at færdt færdt færdt medt færdt og sin færdt medt vi

Baccano